



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada

1713 Bedford Row

Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)

Halifax

Nova Scotia

B3J 1T3

Bid Fax: (902) 496-5016

## INVITATION TO TENDER

## APPEL D'OFFRES

**Tender To: Public Works and Government Services  
Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of  
Canada, in accordance with the terms and conditions set  
out herein, referred to herein or attached hereto, the goods,  
services, and construction listed herein and on any attached  
sheets at the price(s) set out therefor.

### Soumission aux: Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la  
Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou  
incluses par référence dans la présente et aux annexes  
ci-jointes, les biens, services et construction énumérés  
ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique  
Acquisitions

1713 Bedford Row

Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)

Halifax

Nova Scot

B3J 1T3

<b>Title - Sujet</b> Embarcation rapide de sauvetage pou	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> T2012-190122/A	<b>Date</b> 2020-02-05
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> T2012-19-0122	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b> PW-\$HAL-202-10907
<b>File No. - N° de dossier</b> HAL-9-83210 (202)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-02-27</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Atlantic Standard Time AST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Young, Chris	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hal202
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (902) 476-8829 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> DEPARTMENT OF TRANSPORT HERITAGE CRT 95 FOUNDRY ST P.O.BOX 42 MONCTON NEW BRUNSWICK E1C8K6 Canada	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## TABLE DES MATIÈRES

<b>PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX .....</b>	<b>3</b>
1.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.....	3
1.2 ÉNONCÉ DES BESOIN .....	3
1.3 COMPTE RENDU .....	3
1.4 ACCORDS COMMERCIAUX.....	3
1.5 SERVICE CONNEXION POSTEL.....	3
<b>PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES .....</b>	<b>3</b>
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	3
2.2 PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS .....	6
2.3 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE DE SOUMISSION.....	6
2.4 LOIS APPLICABLES .....	7
<b>PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS.....</b>	<b>7</b>
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS .....	7
<b>PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION .....</b>	<b>9</b>
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION .....	9
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION .....	9
<b>PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....</b>	<b>10</b>
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC LA SOUMISSION .....	11
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	11
<b>PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT .....</b>	<b>11</b>
6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.....	11
6.2 ÉNONCÉ DES BESOIN .....	11
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....	12
6.4 DURÉE DU CONTRAT .....	12
6.5 RESPONSABLES.....	12
6.6 PAIEMENT.....	13
6.7 INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION.....	14
6.8 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	14
6.9 LOIS APPLICABLES .....	15
6.10 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS .....	15
6.11 CLAUSES DU <i>GUIDE DES CCUA</i> .....	15
6.12 ASSURANCE .....	15
6.13 INSPECTION ET ACCEPTATION .....	15
<b>ANNEXE « A » .....</b>	<b>16</b>
ÉNONCÉ DES BESOIN.....	16
<b>ANNEXE « B » .....</b>	<b>17</b>
BASE DE PAIEMENT .....	17
<b>ANNEXE « C ».....</b>	<b>18</b>
CODE DE CONDUITE EXIGENCE .....	18

N° de l'invitation - Sollicitation No.

T2012-190122/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.

T2012-19-0122

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier

HAL-9-83210

Id de l'acheteur - Buyer ID

HAL202

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

<b>ANNEXE « D » DE LA PARTIE 3 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS.....</b>	<b>19</b>
INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE.....	19
<b>ANNEXE « E ».....</b>	<b>20</b>
MÉTHODE DE SÉLECTION DE L'ENTREPRENEUR – CRITÈRES DE SÉLECTION.....	20

## **PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1.1 Exigences relatives à la sécurité**

Il n'y a aucune exigence de sécurité associée à cette exigence.

### **1.2 Énoncé des Besoin**

Transports Canada requiert la fourniture et la livraison d'une nouvelle embarcation rapide de sauvetage (ERS) qui sera installé à bord du MV Fundy Rose. MV Fundy Rose fournit des services entre Digby (Nouvelle-Écosse) et à Saint John (Nouveau-Brunswick). La nouvelle embarcation rapide de sauvetage doit être compatible avec l'infrastructure existante du bossoir. Se reporter l'annexe « A » Énoncé des exigences pour obtenir tous les détails.

### **1.3 Compte rendu**

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

### **1.4 Accords commerciaux**

Ce besoin est assujetti aux dispositions de l'Accord de libre-échange canadien (ALEC).

### **1.5 Service Connexion postal**

Cette demande de soumissions permet aux soumissionnaires d'utiliser le service Connexion postal offert par la Société canadienne des postes pour la transmission électronique de leur soumission. Les soumissionnaires doivent consulter la partie 2, Instructions à l'intention des soumissionnaires, et la partie 3, Instructions pour la préparation des soumissions, de la demande de soumissions, pour obtenir de plus amples renseignements.

## **PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

### **2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées**

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document 2003 (2019-03-04) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

Les instructions uniformisées 2003 sont modifiées comme suit :

- L'article 05, Présentation des soumissions, est modifié comme suit

- Le paragraphe 1 est entièrement supprimé et remplacé par ce qui suit : « Le Canada exige que chaque soumission, à la date et à l'heure de clôture de la demande de soumissions ou sur demande de l'autorité contractante, par exemple dans le cas d'une soumission acheminée par Connexion postal, soit signée par le soumissionnaire ou par son représentant autorisé. Si une soumission est présentée par une coentreprise, elle doit être conforme à l'article intitulé Coentreprise. »
- L'alinéa 2d. est supprimé en entier et remplacé par ce qui suit : « de faire parvenir sa soumission uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) indiqué dans la demande de soumissions ou à l'adresse indiquée dans la demande de soumissions, selon le cas; »
- L'alinéa 2e. est supprimé en entier et remplacé par ce qui suit : « de veiller à ce que le nom et le numéro d'entreprise - approvisionnement du soumissionnaire, l'adresse de l'expéditeur, le numéro de la demande de soumissions ainsi que la date et l'heure de clôture de la demande de soumissions soient clairement indiqués dans la soumission; et »
- L'article 06, Soumissions déposées en retard, le texte est entièrement supprimé et remplacé par le texte suivant : « TPSGC renverra les soumissions livrées après la date et l'heure de clôture stipulées dans la demande de soumissions, à moins que ces soumissions ne soient considérées comme des soumissions retardées selon les circonstances énoncées à l'article intitulé Soumissions retardées. Les soumissions transmises par un moyen autre que le service Connexion postal de la Société canadienne des postes seront renvoyées. Dans le cas des soumissions transmises à l'aide du service Connexion postal, les conversations initiées par le Module de réception des soumissions à l'aide du service Connexion postal qui comporte un accès, des dossiers et des renseignements relatifs à une soumission déposée en retard seront supprimées. »
- L'article 07, Soumissions retardées, est modifié comme suit :
  - Le paragraphe 1 est modifié pour ajouter l'élément de preuve suivant : « d : une date et heure de l'envoi du service Connexion postal de la SCP indiquée dans l'activité de la conversation du service Connexion postal. »
- l'article 08, Transmission par télécopieur ou par le service Connexion postal, est modifié comme suit :

le sous-article 2. est entièrement supprimé et remplacé par ce qui suit :

## 2. Connexion postal

- a. Sauf indication contraire dans la demande de soumissions, les soumissions peuvent être transmises à l'aide du service Connexion postal offert par la Société canadienne des postes.
  - i. Bureaux régionaux de TPSGC : La seule adresse de courriel acceptable avec Connexion postal pour transmettre une réponse à une demande de soumissions établie par les bureaux régionaux de TPSGC est indiquée dans la demande de soumissions.

TPSGC.RARceptionSoumissionsNE-ARBidReceivingNS.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca
- b. Pour transmettre une soumission à l'aide du service Connexion postal, le soumissionnaire doit utiliser l'une des deux options suivantes :
  - i. envoyer directement sa soumission uniquement à l'Unité de réception des soumissions de TPSGC précisée à l'aide de sa propre licence d'utilisateur du

---

service Connexion postel en vigueur entre son entreprise et la Société canadienne des postes; ou

- ii. envoyer dès que possible et, dans tous les cas, au moins six jours ouvrables avant la date de clôture de la demande de soumissions (afin de garantir une réponse), un courriel qui contient le numéro de la demande de soumissions à l'Unité de réception des soumissions de TPSGC précisée pour demander d'ouvrir une conversation Connexion postel. Les demandes d'ouverture de conversation Connexion postel reçues après cette date pourraient rester sans réponse.
- c. Si le soumissionnaire envoie un courriel demandant le service Connexion postel à l'Unité de réception des soumissions précisée dans la demande de soumissions, un agent de l'Unité de réception des soumissions entamera alors la conversation Connexion postel. La conversation du service Connexion postel créera une notification par courriel de la Société canadienne des postes invitant le soumissionnaire à accéder au message dans la conversation et à prendre les mesures nécessaires pour répondre. Le soumissionnaire pourra transmettre sa soumission en réponse à la notification à n'importe quel moment avant la date et l'heure de clôture de la demande de soumissions.
- d. Si le soumissionnaire utilise sa licence d'entreprise en vigueur pour envoyer sa soumission, il doit maintenir la conversation Connexion postel ouverte jusqu'à au moins 30 jours ouvrables après la date et l'heure de clôture de la demande de soumissions.
- e. Le numéro de la demande de soumissions devrait être indiqué dans le champ réservé à la description dans toutes les transmissions électroniques.
- f. Il est important de savoir qu'il faut avoir une adresse postale canadienne pour utiliser le service Connexion postel. Si le soumissionnaire n'en a pas, il peut utiliser l'adresse de l'Unité de réception des soumissions indiquée dans la demande de soumissions pour s'inscrire au service Connexion postel.
- g. Dans le cas des transmissions par le service Connexion postel, le Canada ne pourra pas être tenu responsable de tout retard ou panne touchant la transmission ou la réception des soumissions. Entre autres, le Canada n'assumera aucune responsabilité pour ce qui suit :
  - i. réception d'une soumission brouillée, corrompue ou incomplète;
  - ii. disponibilité ou état du service Connexion postel;
  - iii. incompatibilité entre le matériel utilisé pour l'envoi et celui utilisé pour la réception;
  - iv. retard dans la transmission ou la réception de la soumission;
  - v. défaut de la part du soumissionnaire de bien indiquer la soumission;
  - vi. illisibilité de la soumission;
  - vii. sécurité des données contenues dans la soumission;
  - viii. incapacité de créer une conversation électronique par le service Connexion postel.

- h. L'Unité de réception des soumissions enverra un accusé de réception des documents de la soumission au moyen de la conversation Connexion postel, peu importe si la conversation a été initiée par le fournisseur à l'aide de sa propre licence ou par l'Unité de réception des soumissions. Cet accusé de réception ne confirmera que la réception des documents de soumission et ne confirmera pas si les pièces jointes peuvent être ouvertes ou si le contenu est lisible.
- i. Les soumissionnaires doivent veiller à utiliser la bonne adresse courriel pour l'Unité de réception des soumissions lorsqu'ils amorcent une conversation dans Connexion postel ou communiquent avec l'Unité de réception des soumissions et ne doivent pas se fier à l'exactitude d'un copié-collé de l'adresse courriel dans le système Connexion postel.
- j. Une soumission transmise par le service Connexion postel constitue la soumission officielle du soumissionnaire et doit être conforme à l'article 05.

## 2.2 Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date et à l'heure indiqués à la page 1 de la demande de soumissions. Les soumissionnaires doivent acheminer leur soumission à l'endroit suivant :

Adresse:  
Bid Receiving Unit, Nova Scotia  
1713 Bedford Row  
Halifax, NE B3J 1T3

e-post connect:

TPSGC.RARceptionSoumissionsNE-ARBidReceivingNS.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Remarque : Les soumissions ne seront pas acceptées si elles sont envoyées directement à cette adresse de courriel. Cette adresse de courriel doit être utilisée pour ouvrir une conversation Connexion postel, tel qu'indiqué dans les instructions uniformisées 2003 ou pour envoyer des soumissions au moyen d'un message Connexion postel si le soumissionnaire utilise sa propre licence d'utilisateur du service Connexion postel.

En raison du caractère de la demande de soumissions, les soumissions transmises par télécopieur à l'intention de TPSGC ne seront pas acceptées.

## 2.3 Demandes de renseignements – en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins 5 jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des

réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

## **2.4 Lois applicables**

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur Nouvelle-Écosse et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

## **PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

### **3.1 Instructions pour la préparation des soumissions**

Si le soumissionnaire choisit d'envoyer sa soumission par voie électronique, le Canada exige de sa part qu'il respecte l'article 08 des instructions uniformisées 2003. Le système Connexion postel a une limite de 1 Go par message individuel affiché et une limite de 20 Go par conversation.

La soumission doit être présentée en sections distinctes comme suit :

Section I : Soumission technique  
Section II : Soumission financière  
Section III : Attestations

Si le soumissionnaire choisit de transmettre sa soumission sur papier, le Canada demande que la soumission soit présentée en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique (2 copies papier et 2 copies électroniques CD)  
Section II : Soumission financière (1 copie papier)  
Section III : Attestations (1 copie papier)

En cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique sur le media et de la copie papier, le libellé de la copie papier l'emportera sur celui de la copie électronique.

Si le soumissionnaire fournit simultanément plusieurs copies de sa soumission à l'aide de méthodes de livraison acceptable, et en cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique transmise par le service Connexion postel et celui de la copie papier, le libellé de la copie électronique transmise par le service Connexion postel aura préséance sur le libellé des autres copies.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-dessous pour préparer leur soumission en format papier.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a adopté une politique exigeant que les ministères et organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour tenir compte des facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement : la Politique d'achats écologiques (<https://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=32573>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées;
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc plutôt qu'en couleur, recto verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ou reliure à anneaux.

#### **Section I : Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

#### **Section II : Soumission financière**

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement – Annexe B. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

##### **3.1.1 Paiement électronique de factures – soumission**

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'annexe « D » Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si l'annexe « D » Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

---

### **Section III : Attestations**

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations et renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

## **PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **4.1 Procédures d'évaluation**

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

#### **4.1.1 Évaluation technique**

##### **4.1.1.1 Critères techniques obligatoires**

Toutes les offres doivent satisfaire à tous les critères obligatoires TO1 – TO7 comme indiqué à l'annexe «E» Méthode de sélection de l'entrepreneur – critères de sélection.

La proposition du soumissionnaire doit satisfaire à toutes les exigences obligatoires pour être évaluée. Le soumissionnaire devra fournir la preuve que chaque exigence obligatoire est respectée. Le défaut de se conformer à cette directive entraînera la fin de l'évaluation. Les soumissionnaires doivent remplir la liste de vérification dans l'annexe «E» et l'inclure dans le dossier de présentation de la soumission.

##### **4.1.1.2 Critères techniques cotés**

Toutes les offres seront cotés par points selon les critères de mérite technique MT1 – MT6 comme détaillé dans l'annexe «E» Méthode de sélection de l'entrepreneur – critères de sélection.

#### **4.1.2 Évaluation financière**

Clause du *Guide des CCUA* A0220T (2014-06-26) Évaluation du prix-soumission

### **4.2 Méthode de sélection**

#### **4.2.1 Note combinée la plus haute sur le plan du mérite technique et du prix**

A0027T (2012-07-16) Méthode de sélection – Note combinée la plus haute sur le plan du mérite technique et du prix

1. Pour être déclarée recevable, une soumission doit :
  - a. respecter toutes les exigences de la demande de soumissions; et
  - b. satisfaire à tous les critères obligatoires; et
  - c. obtenir le nombre minimal de 20 points exigés pour l'ensemble des critères d'évaluation techniques cotés.L'échelle de cotation compte 42 points.

2. Les soumissions qui ne répondent pas aux exigences a) ou b) ou c) seront déclarées non recevables.
3. La sélection sera faite en fonction du meilleur résultat global sur le plan du mérite technique et du prix. Une proportion de 60% sera accordée au mérite technique et une proportion de 40% sera accordée au prix.
4. Afin de déterminer la note pour le mérite technique, la note technique globale de chaque soumission recevable sera calculée comme suit : le nombre total de points obtenus sera divisé par le nombre total de points pouvant être accordés, puis multiplié par 60%.
5. Afin de déterminer la note pour le prix, chaque soumission recevable sera évaluée proportionnellement au prix évalué le plus bas et selon le ratio de 40%.
6. Pour chaque soumission recevable, la cotation du mérite technique et la cotation du prix seront ajoutées pour déterminer la note combinée.
7. La soumission recevable ayant obtenu le plus de points ou celle ayant le prix évalué le plus bas ne sera pas nécessairement choisie. La soumission recevable qui obtiendra la note combinée la plus élevée pour le mérite technique et le prix sera recommandée pour l'attribution du contrat.

Le tableau ci-dessous présente un exemple où les trois soumissions sont recevables et où la sélection de l'entrepreneur se fait en fonction d'un ratio de 60/40 à l'égard du mérite technique et du prix, respectivement.] Le nombre total de points pouvant être accordé est de 135, et le prix évalué le plus bas est de 45 000,00 \$ (45).

<b>Méthode de sélection - Note combinée la plus haute sur le plan du mérite technique (60%) et du prix (40%)</b>				
		<b>Soumissionnaire 1</b>	<b>Soumissionnaire 2</b>	<b>Soumissionnaire 3</b>
<b>Note technique globale</b>		115/135	89/135	92/135
<b>Prix évalué de la soumission</b>		55 000,00 \$	50 000,00 \$	45 000,00 \$
<b>Calculs</b>	<b>Note pour le mérite technique</b>	$115/135 \times 60 = 51.11$	$89/135 \times 60 = 39.56$	$92/135 \times 60 = 40.89$
	<b>Note pour le prix</b>	$45/55 \times 40 = 32.73$	$45/50 \times 40 = 36$	$45/45 \times 40 = 40.00$
<b>Note combinée</b>		83.84	75.56	80.89
<b>Évaluation globale</b>		1 <sup>er</sup>	3 <sup>e</sup>	2 <sup>e</sup>

## **PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

## **5.1 Attestations exigées avec la soumission**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

### **5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction**

Conformément aux dispositions relatives à l'intégrité des instructions uniformisées, tous les soumissionnaires doivent présenter avec leur soumission, **s'il y a lieu**, le formulaire de déclaration d'intégrité disponible sur le site Web Intégrité – Formulaire de déclaration (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-fra.html>), afin que leur soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

## **5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires**

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

### **5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée**

Conformément à l'article intitulé Renseignements à fournir lors d'une soumission, de la passation d'un contrat ou de la conclusion d'un accord immobilier de la Politique d'inadmissibilité et de suspension (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

## **PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

### **6.1 Exigences relatives à la sécurité**

**6.1.1** Le contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### **6.2 Énoncé des Besoin**

Transports Canada requiert la fourniture et la livraison d'une nouvelle embarcation rapide de sauvetage (ERS) qui sera installé à bord du MV Fundy Rose. MV Fundy Rose fournit des services entre Digby (Nouvelle-Écosse) et à Saint John (Nouveau-Brunswick). La nouvelle embarcation rapide de sauvetage

doit être compatible avec l'infrastructure existante du bossoir. Se reporter l'annexe « A » Énoncé des exigences pour obtenir tous les détails.

### 6.3 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

#### 6.3.1 Conditions générales

2010A (2018-06-21), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

### 6.4 Durée du contrat

#### 6.4.1 Date de livraison

Tous les biens livrables doivent être reçus DRA à MV Fundy Rose, C/O Bay Ferries, 170 Digby Road, Saint John, New Brunswick, E2M 0B2 et **doivent être reçues au plus tard le 15 août 2020.**

#### 6.4.2 Instructions d'expédition

Les biens doivent être expédiés et livrés au point de destination précisé dans le contrat selon les Incoterms 2010 rendu droits acquittés (DRA) au MV Fundy Rose, C/O Bay Ferries, 170 Digby Road, Saint John, New Brunswick, E2M 0B2. L'entrepreneur est responsable de tous les frais de livraison et d'administration, de tous les coûts et risques liés au transport, ainsi que du dédouanement et des droits de douane et des taxes applicables.

### 6.5 Responsables

#### 6.5.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Nom : Chris Young

Titre : Chef d'Équipe en Approvisionnement Marine  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction générale des approvisionnements

Adresse : 1713 Bedford Row, Halifax, NE B3J 3X2

Téléphone : (902) 476-8829

Courriel : Christopher.Young@tpsgc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
T2012-190122/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
T2012-19-0122

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
HAL-9-83210

Id de l'acheteur - Buyer ID  
HAL202  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

### 6.5.2 Responsable technique (*sera fournis au Attribution de contrat*)

Le responsable technique pour le contrat est :

Nom :

Titre : Conseiller Technique – Flotte des Traversiers

Organisation : Transport Canada Maritime (Programmes)  
Adresse : 45 Ch. Alderney, Dartmouth, NE, B2Y 4K2

Téléphone :

Courriel :

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

### 6.5.3 Représentant de l'entrepreneur (*à remplir par le soumissionnaire*)

Nom : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

Organisation : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_ \_

Télécopieur : \_\_\_\_ \_

Courriel : \_\_\_\_\_

## 6.6 Paiement

### 6.6.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un prix ferme précisé(s) dans l'annexe « B » selon un montant total de \_\_\_\_\_ \$. Les droits de douane sont inclus et la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée est en sus, s'il y a lieu.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

### 6.6.2 Limite de prix

Clause du *Guide des CCUA* C6000C (2017-08-17), Limite de prix

### 6.6.3 Paiement unique

Le Canada paiera l'entrepreneur lorsque les travaux seront complétés et livrés conformément aux dispositions de paiement du contrat si :

- a. une facture exacte et complète ainsi que tout autre document exigé par le contrat ont été soumis conformément aux instructions de facturation prévues au contrat;
- b. tous ces documents ont été vérifiés par le Canada;
- c. les travaux livrés ont été acceptés par le Canada.

Clause du *Guide des CCUA* H1000C (2008-05-12), Paiement unique

#### **6.6.4 Paiement électronique de factures – contrat**

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- a. Carte d'achat Visa ;
- b. Carte d'achat MasterCard ;
- c. Dépôt direct (national et international) ;
- d. Échange de données informatisées (EDI) ;
- e. Virement télégraphique (international seulement) ;
- f. Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)

#### **6.7 Instructions relatives à la facturation**

L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.

Les factures doivent être faites pour le compte de:

TRANSPORT CANADA  
PROGRAMS  
HERITAGE COURT  
95 FOUNDRY ST P.O.BOX 42  
MONCTON NB E1C 8K6

Att.: Sandra Belliveau

L'exemplaire original doit être transmis pour vérification à:  
Travaux publics et services gouvernementaux Canada  
Acquisitions Marine  
1713 Bedford Row  
Halifax, NE  
B3J 3C9

Att.: Chris Young

#### **6.8 Attestations et renseignements supplémentaires**

##### **6.8.1 Conformité**

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ou préalablement à l'attribution du contrat, ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions du contrat et leur non-respect constituera un

manquement de la part de l'entrepreneur. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat.

## 6.9 Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur en Nouvelle-Écosse, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## 6.10 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales 2010A (2018-06-21), Conditions générales - complexité moyenne - Biens;
- c) Annexe « A », Énoncé des Besoin;
- d) Annexe « B », Base de paiement;
- e) la soumission de l'entrepreneur en date du \_\_\_\_\_

## 6.11 Clauses du *Guide des CCUA*

- A0290C (2008-05-12) Déchets dangereux – navires
- D3015C (2014-09-25) Marchandises dangereuses / produits dangereux - conformité de l'étiquetage et de l'emballage
- B1501C (2018-06-21) Appareillage électrique
- A9068C (2010-01-11) Règlements concernant les emplacements du gouvernement
- A1009C (2008-05-12) Accès aux lieux d'exécution des travaux

## 6.12 Assurance

L'entrepreneur est responsable de décider s'il doit s'assurer pour remplir ses obligations en vertu du contrat et pour se conformer aux lois applicables. Toute assurance souscrite ou maintenue par l'entrepreneur est à sa charge ainsi que pour son bénéfice et sa protection. Elle ne dégage pas l'entrepreneur de sa responsabilité en vertu du contrat, ni ne la diminue.

## 6.13 Inspection et acceptation

Le responsable technique sera le responsable des inspections. Tous les rapports, biens livrables, documents, biens et services fournis en vertu du contrat seront assujettis à l'inspection du responsable des inspections ou de son représentant. Si des rapports, documents, biens ou services ne sont pas conformes aux exigences de l'énoncé des travaux et ne sont pas satisfaisants selon le responsable des inspections, ce dernier aura le droit de les rejeter ou d'en demander la correction, aux frais de l'entrepreneur uniquement, avant de recommander le paiement.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
T2012-190122/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
T2012-19-0122

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
HAL-9-83210

Id de l'acheteur - Buyer ID  
HAL202  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

## **ANNEXE « A »**

### **ÉNONCÉ DES BESOIN**

L'énoncé des besoin, y compris les annexes applicables, des dessins ou des documents à l'appui, est jointe en tant que document distinct sous le titre :

**FR\_T2012-190122\_Fundy\_Rose\_Fast\_Rescue\_Craft\_SOR**

## ANNEXE « B »

### BASE DE PAIEMENT

Le soumissionnaire doit soumettre des prix fermes en dollars canadiens, les droits de douane sont inclus, et les taxes applicables sont en sus. La livraison est rendu droits acquittés (DDP) Incoterms 2010. L'entrepreneur est responsable de tous les frais de livraison et d'administration, les coûts et les risques liés au transport et au dédouanement, y compris le paiement des droits de douane et des taxes à la destination.

#### 1. Prix ferme du contrat

a)	<b>Fournir et livrer embarcation rapide de sauvetage (ERS)</b> , tel que précisé à l'annexe « A » et des documents connexes et des dessins pour un PRIX FERME de :	\$ _____
b)	<b>Livraison DRA (incoterms 2010) au :</b>  MV Fundy Rose C/O Bay Ferries 170 Digby Road Saint John, New Brunswick E2M 0B2	\$ _____
c)	<b>Coûts liés au représentant des services techniques (FSR) (canots de sauvetage)</b> – FSR sur place pour l'installation, la mise en service et l'entretien des canots, et formation sur les lieux :	\$ _____
d)	<b>TVH</b>  (15%) des lignes a + b + c :	\$ _____
e)	<b>Total prix ferme TVH Incluse</b>  Pour le prix ferme de :	\$ _____

N° de l'invitation - Solicitation No.  
T2012-190122/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
T2012-19-0122

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
HAL-9-83210

Id de l'acheteur - Buyer ID  
HAL202  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## ANNEXE « C »

### CODE DE CONDUITE EXIGENCE

Le défaut de fournir les informations suivantes rendra la soumission non recevable.

Remplissez juridique Nom du Fournisseur: \_\_\_\_\_

Fournisseur Adresse:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Fournisseur PBN:

\_\_\_\_\_

Nombre de sollicitation: **T2012-190122/A**

Liste des administrateurs :

S'il vous plaît fournir une liste des noms de toutes les personnes actuellement sur le conseil d'administration de la société ci-dessus.

Nom	Position

Joindre des noms supplémentaires sur une feuille séparée si nécessaire.

---

## **ANNEXE « D » de la PARTIE 3 de la DEMANDE DE SOUMISSIONS**

### **INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE**

*Tel qu'indiqué à la clause 3.1.1 de la Partie 3, le soumissionnaire doit compléter l'information ci-dessous afin d'identifier quels instruments de paiement électronique sont acceptés pour le paiement de factures.*

Le soumissionnaire accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- ☐ Carte d'achat VISA ;
- ☐ Carte d'achat MasterCard ;
- ☐ Dépôt direct (national et international) ;
- ☐ Échange de données informatisées (EDI) ;
- ☐ Virement télégraphique (international seulement) ;

## ANNEXE « E »

### MÉTHODE DE SÉLECTION DE L'ENTREPRENEUR – CRITÈRES DE SÉLECTION

La méthode de sélection de l'entrepreneur est fondée sur les critères techniques obligatoires et les critères de mérite technique.

### CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES

La soumission doit répondre aux critères techniques obligatoires énoncés ci-dessous. Le soumissionnaire doit présenter les documents nécessaires afin de démontrer qu'il satisfait à cette exigence.

Les soumissions qui ne satisfont pas à tous les critères techniques obligatoires seront déclarées irrecevables. Chaque critère doit être traité séparément. Les soumissionnaires doivent remplir la liste de vérification suivante et l'inclure dans la trousse de présentation de la soumission.

### CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES (CTO)

N°	DESCRIPTION DU CRITÈRE <u>Embarcation rapide de sauvetage (ERS)</u>	SATISFAIT	NON SATISFAIT	RENOI À LA PROPOSITION
TO1	Les soumissionnaires doivent démontrer l'exhaustivité et la qualité de la proposition écrite. Ils doivent démontrer comment les exigences seront respectées. Décrire par écrit comment chaque exigence sera respectée d'une manière exhaustive, concise et claire. Inclure un tableau à la « Section de renvoi aux exigences » qui définit les diverses exigences individuelles, ainsi que des renvois aux documents et aux numéros de page où l'information à l'appui peut être trouvée.			
TO2	Les soumissionnaires doivent démontrer que l'ERS est homologuée et qu'elle satisfait à toutes les exigences au point 7. Présenter les documents de DNV GL indiquant qu'ils présenteront une évaluation et une approbation de la conception conformément aux règles de DNV GL et que les exigences énoncées au point 7 seront respectées.			
TO3	Les soumissionnaires doivent démontrer qu'ils peuvent désigner un représentant des services techniques (RST) dans une province de l'Atlantique afin d'offrir un soutien au navire sur l'itinéraire désigné. L'entrepreneur doit fournir des documents d'identité et les coordonnées du RST et indiquer les qualifications de ce dernier.			

<b>TO4</b>	Le soumissionnaire doit indiquer un minimum de six (6) approvisionnements en ERS au cours des dix (10) dernières années par le fabricant de l'équipement. La liste de référence doit aussi comprendre les installations actuelles de l'équipement du fournisseur ayant été réalisées et entretenues au Canada par le fabricant au cours des 10 dernières années. Il faut donner des preuves objectives (p. ex. lettres de recommandation de clients).			
<b>TO5</b>	Les soumissionnaires doivent présenter une estimation des coûts pour chacune des activités suivantes : a) Essais à bord / mise en service de l'ERS au terminal de Saint John (N.-B.) par le RST. b) Prix proposé pour la formation et les essais fonctionnels  <b>TOUS LES PRIX PROPOSÉS DOIVENT ÊTRE PRÉSENTÉS DANS LA SOUMISSION FINANCIÈRE UNIQUEMENT.</b>			
<b>TO6</b>	Les soumissionnaires doivent confirmer que le l'ERS répondra aux besoins et sera soulevé par un bossoir existant avec six personnes à bord doté d'un l'équipement convenable.			
<b>TO7</b>	Le bateau doit être d'au moins 6 mètres de longueur nominale.			

**CRITÈRES DE MÉRITE TECHNIQUE (CMT)****MT1 – SOUTIEN DU RST**

DESCRIPTION DU CRITÈRE	NOTE	INDICATEURS
Déclaration de l'emplacement des ressources du RST au Canada atlantique et sa capacité d'assurer le soutien sur place  Total (12 points)  (0 à 3 points) Déclaration selon laquelle des ressources acceptables du RST sont disponibles au Canada atlantique et peuvent se rendre sur place dans un délai de 48 heures.  (4 à 8 points) Déclaration selon laquelle des ressources acceptables du RST sont disponibles au Canada atlantique et peuvent se rendre sur place dans un délai de 36 heures.  (9 à 12 points) Déclaration selon laquelle des ressources acceptables du RST sont disponibles au Canada atlantique et peuvent se rendre sur place dans un délai de 24 heures.  Canada atlantique : N.-B., N.-É., Î.-P.-É, T.N.L.		

## MT2 – CAPACITÉ DU FEO POUR L'ERS

DESCRIPTION DU CRITÈRE	NOTE	INDICATEURS
Années de garantie de service		
Total (6 points)		
(0 à 4 points) Dix (10) ans de garantie sur les pièces et le service après-vente.		
(5 à 6 points) Quinze (15) ans de garantie sur les pièces et le service après-vente ou plus.		

## MT3 – Garantie de l'ERS et du moteur

DESCRIPTION DU CRITÈRE	NOTE	INDICATEURS
Années de garantie complète		
Total (4 points)		
(0 à 2 points) Période de garantie de 12 à 24 mois.		
(3 à 4 points) Période de garantie supérieure à 24 mois.		

## MT4 – ERS et accessoires de moteur inclus en plus des exigences relatives à l'équipement du Recueil LSA.

DESCRIPTION DU CRITÈRE	NOTE	INDICATEURS
Le fournisseur/fabricant de l'ERS et/ou du moteur fournit un ensemble d'accessoires avec la livraison de l'équipement.		
Total (6 points)		
(0 à 2 points) La proposition comprend un ensemble d'accessoires avec l'équipement requis pour effectuer le rinçage à l'eau douce du système de refroidissement à l'eau brute du moteur.		
(3 à 4 points) La proposition comprend (trousse d'accessoire pour le rinçage) et trousse d'accessoire qui comprenait en outre une trousse de pièces de rechange et d'outils à bord pour l'ERS <b>OU</b> le moteur.		
(5 à 6 points) La proposition comprend (trousse d'accessoire pour le rinçage) et trousse d'accessoire qui comprend en outre une trousse de pièces de rechange et d'outils à bord pour l'ERS <b>ET</b> le moteur.		

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
T2012-190122/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
T2012-19-0122

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
HAL-9-83210

Id de l'acheteur - Buyer ID  
HAL202  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

#### MT5 – Formation

DESCRIPTION DU CRITÈRE	NOTE	INDICATEURS
<p>Le soumissionnaire a décrit de façon claire et détaillée la formation qu'il est recommandé d'offrir à bord et celle qui doit être fournie par le RST du fabricant d'équipements d'origine (FEO).</p> <p>Total (8 points)</p> <p>(0 à 2 points) La formation décrite par l'entrepreneur répond aux exigences minimales.</p> <p>(3 à 5 points) La formation décrite par l'entrepreneur répond à la plupart ou à la totalité des exigences.</p> <p>(6 à 8 points) La formation décrite par l'entrepreneur satisfait à toutes les exigences. De plus, la formation fournie par le FEO autorise les personnes formées à exécuter l'entretien annuel nécessaire.</p>		

#### MT6 – Rendement antérieur de l'entreprise

DESCRIPTION DU CRITÈRE	NOTE	INDICATEURS
<p>Le soumissionnaire démontre qu'il possède des antécédents et une expérience dans l'installation d'ERS à bord de navires comparables.</p> <p>Total (6 points)</p> <p>(0 à 2 points) Dix (10) années d'expérience ou 2 à 4 exemples.</p> <p>(3 à 4 points) Dix (10) à quinze (15) années d'expérience ou 5 à 7 exemples.</p> <p>(5 à 6 points) Plus de quinze (15) années d'expérience ou 8 exemples</p>		

*NM Fundy Rose*  
**Spécifications d'approvisionnement pour embarcation  
rapide de sauvetage (ERS)**

pour

**Transports Canada**  
45, promenade Alderney, C.P. 1013  
Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6



*Préparé par :*

<i>Maurice Sabourin</i>

*Table des matières*

---

<b>1. GÉNÉRALITÉS .....</b>	<b>1</b>
<b>2. PRINCIPALES PARTICULARITÉS – NM <i>FUNDY ROSE</i> .....</b>	<b>1</b>
<b>3. RENSEIGNEMENTS SUR L'ÉQUIPEMENT DE SAUVETAGE (EXISTANT) .....</b>	<b>2</b>
<b>4. OBJET .....</b>	<b>2</b>
<b>5. TROUSSE DE PRÉSENTATION DE LA SOUMISSION .....</b>	<b>2</b>
<b>6. EXIGENCES ET NORMES GÉNÉRALES.....</b>	<b>3</b>
<b>7. DESCRIPTION DES BESOINS .....</b>	<b>4</b>
7.1 ÉQUIPEMENT PRINCIPAL ET ARTICLES A FOURNIR .....	4
7.2 EXIGENCES RELATIVES A LA NOUVELLE ERS ET AUX ACCESSOIRES.....	5
<b>8. EXPÉRIENCE .....</b>	<b>6</b>
<b>9. DESSINS ET RENSEIGNEMENTS FOURNIS .....</b>	<b>6</b>
<b>10. RESPONSABILITÉS DU FABRICANT/FOURNISSEUR ET DE TRANSPORTS CANADA</b>	<b>6</b>
<b>11. CONTRAINTES IMPOSÉES .....</b>	<b>6</b>
<b>12. ASSURANCE DE LA QUALITÉ ET PREUVE DE RENDEMENT.....</b>	<b>7</b>
<b>13. ATTESTATIONS .....</b>	<b>7</b>
<b>14. PRODUITS LIVRABLES .....</b>	<b>7</b>
<b>15. CALENDRIER DU PROJET .....</b>	<b>8</b>
<b>16. GARANTIE.....</b>	<b>8</b>

---

## 1. GÉNÉRALITÉS

- 1.1 Le *Fundy Rose*, propriété de Transports Canada (TC) et exploité par Bay Ferries Limited (BFL), assure le service entre Saint John (Nouveau-Brunswick) et Digby (Nouvelle-Écosse). Le bâtiment navigue toute l'année. Il est classé et est délégué à DNV GL.
- 1.2 Le *Fundy Rose* est certifié pour transporter 800 passagers. Selon la classification maritime canadienne, ce bâtiment est classé par le Dét Norske Veritas (organismes reconnus [OR]) dans le cadre du Programme de délégation des inspections obligatoires (PDIO) de Transports Canada.
- 1.3 Cela signifie que le bâtiment et toutes les modifications et tous les équipements décrits dans les présentes spécifications doivent respecter des règles et les règlements pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (SOLAS) (édition de 2004) et le Supplément canadien à la Convention SOLAS (TP15211). Tous les travaux, toutes les réparations, toutes les inspections, tous les renouvellements et l'équipement spécifiés dans le présent document devront satisfaire aux normes SOLAS et de DNV GL et les installations doivent être à la satisfaction du représentant du responsable technique ou du propriétaire et, le cas échéant, des experts maritimes de DNV GL. Sauf indication contraire, l'autorité technique/le représentant du propriétaire est le responsable technique principal ou le délégué.
- 1.4 Le bâtiment est actuellement équipé d'une seule embarcation rapide de sauvetage (ERS) installé du côté babord du bâtiment et est lancé à partir d'un bossoir de Davit International (D-i). Cette ERS arrive à la fin du cycle de vie utile et sera remplacée par une ERS qui est actuellement en production et qui pourra utiliser l'actuel système de bossoirs actuel qui est un système de manutention rapide de bateaux de sauvetage D-NPS.FR.17.

Fournisseur  
D-i Davit international gmbh  
Sandstrasse 20  
27232 Sulingen  
Allemagne

- 1.5 Les propriétaires ont l'intention d'acheter une ERS qui pourra exécuter les mêmes tâches que le bateau actuel et être lancés à l'aide de bossoir existant.

## 2. PRINCIPALES PARTICULARITÉS – NM *FUNDY ROSE*

Numéro officiel/OMI	838881/92039161999
Année de construction	1999
Classe de voyage :	Voyage de cabotage, classe III
Longueur totale appr.	Environ 123,8 m
Longueur entre perp.	117,0 m
Longueur de flottaison	122,7 m
Longueur hors membrures	18,9 m
Profondeur, pont principal (hors membrures)	7,25 m
Profondeur, pont supérieur (hors membrures)	12,25 m
Ébauche, Dessin (hors membranes)	4,90 m

Tirant d'eau d'échantillonnage (hors membrures)	5,10 m
Vitesse du service	23,8 nœuds

### 3. RENSEIGNEMENTS SUR L'ÉQUIPEMENT DE SAUVETAGE (EXISTANT)

Passagers	774
Équipage	26
Effectif	800

<b>ERS</b>	Fassmer
Type :	FRIR 6.1
Capacité admissible :	6 personnes
Dimensions :	6,10 m sur 2,46 m sur 0,96 m
Masse à vide :	12,3 kN
Poids, entièrement équipé et embarqué:	17,0 kN

<b>Bateau de sauvetage</b>	Fassmer RR 4.2
Dimensions	4,3 m sur 1,75 m sur 0,82 m
Poids vide en condition équipée	6,15 nœuds
Poids, entièrement équipé et embarqué	10,65 nœuds

### 4. OBJET

- 4.1 La présente spécification d'approvisionnement a pour objet de demander à un organisme (fabricant ou fournisseur) spécialisé dans les bateaux de type ERS approuvés de fournir l'unité requise à bord du *Fundy Rose*. Le fournisseur fournira une nouvelle ERS et l'équipement/les composants connexes conformément au recueil LSA et un représentant détaché du fabricant d'équipement d'origine (FEO) pour superviser l'installation et l'essai final de l'unité, en présence d'un expert maritime de DNV GL.
- 4.2 Le fabricant/fournisseur retenu est responsable de la fourniture et de la livraison du nouveau ERS à Saint John, au Nouveau-Brunswick, y compris tout transport, tous droits et toutes taxes. Le bâtiment sera amarré à son quai d'attache à Saint John, au Nouveau-Brunswick, pendant la phase d'installation.
- 4.3 Le fabricant ou le fournisseur retenu est chargé de s'assurer que tout l'équipement fourni est approuvé par une société de classification qui agit à titre d'organisme reconnu (OR) pour Sécurité et sûreté maritimes de Transports Canada (SSMTC) et qui est acceptée par DNV GL. Toutes les composantes fournies doivent respecter le *Règlement sur l'équipement de sauvetage*, le Recueil LSA et les exigences des points 7 et 8 de la présente spécification relative à l'approvisionnement.

### 5. TROUSSE DE PRÉSENTATION DE LA SOUMISSION

- 5.1 Le fabricant ou le fournisseur doit fournir une liste de référence indiquant l'ERS proposée en service actuel. Il doit indiquer un minimum de six (6) approvisionnements similaires au cours des dix (10) dernières années. La liste de référence doit aussi comprendre les installations actuelles du FEO du fournisseur ayant été réalisées et entretenues au Canada par le fabricant au cours des dix (10) dernières années. Ces dernières peuvent avoir été réalisées avec de l'équipement de génération antérieure.

5.2 Le soumissionnaire doit inclure dans la trousse de présentation de la soumission un document de référence dûment rempli intitulé « Section de renvoi aux exigences ». Les soumissionnaires doivent utiliser l'annexe E, incluse dans le document d'invitation à soumissionner, et indiquer la page et le numéro de paragraphe dans leur trousse de présentation de la soumission lorsque les exigences énoncées dans la présente spécification sont satisfaites, à l'aide des colonnes « Renvoi à la proposition » ou les « indicateurs ».

5.3 Le soumissionnaire doit fournir une copie de chacun des éléments suivants :

- 5.3.1 Documents sur la conformité réglementaire se rapportant au point 7 de la présente spécification.
- 5.3.2 Données énumérées au point 8 de la présente spécification.
- 5.3.3 Calendrier d'entretien publié pour l'équipement comprenant l'ERS, les composants et l'équipement proposé.
- 5.3.4 Ventes publiées, spécifications techniques et instructions de lancement détaillées pour l'équipement proposé.
- 5.3.5 Taux du service sur le terrain du FEO en date du présent appel d'offres (à des fins budgétaires seulement). À noter que le coût du transport et des déplacements est exclu.
- 5.3.6 Prix pour les coûts de service annuels prévus, y compris chacun des dispositifs de levage du bateau, du moteur et du crochet de levage au point de libération unique.

## **6. EXIGENCES ET NORMES GÉNÉRALES**

### **Exigences réglementaires, de classification et en matière de normes**

6.1 La nouvelle ERS doit être « homologué » par l'un des organismes reconnus (OR) approuvés par Sécurité et sûreté maritimes de Transports Canada dans le Programme de délégation des inspections obligatoires (PDIO) et acceptées par DNV GL.

6.2 Le bâtiment *Fundy Rose* est classé auprès de DNV GL et est délégué en vertu du Programme de délégation des inspections obligatoires (PDIO) de Sécurité et Sûreté maritimes de Transports Canada (SSMTC). La nouvelle ERS fourni doit satisfaire aux exigences de DNV GL et de la SSMTC.

6.3 L'ERS doit satisfaire aux exigences rattachées aux normes suivantes. Les éditions actuelles des documents au moment de la présentation de la soumission doivent être utilisées.

- 6.3.1 Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (Convention SOLAS) de l'OMI.
- 6.3.2 Code des engins de sauvetage de l'OMI, y compris les dernières recommandations du Code. En particulier la Résolution MSC.81(70): Résolution MSC.81(70) de l'Organisation maritime internationale intitulée Recommandation révisée sur la mise à l'essai des engins de sauvetage et annexes, dans sa forme modifiée
- 6.3.3 Règles et règlements pour la classification des navires (DNV GL).
- 6.3.4 *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* (LMMC 2001)

- a. *Règlement sur l'équipement de sauvetage*
- b. *Règlement sur les machines de navires*
- c. *Règlement sur la pollution par les bâtiments et sur les produits chimiques dangereux*

6.3.5 Publications de Transports Canada

- a. TP 14475 – Norme canadienne sur les engins de sauvetage
- b. TP 14612 – Procédure d'approbation pour l'équipement de sauvetage et les produits de protection contre l'incendie à la construction

6.3.6 Exigences de DNV GL

6.3.7 Toutes les composantes fournies doivent convenir aux conditions de fonctionnement suivantes :

- a. Température de l'air extérieur comprise de -15 °C à +35 °C
- b. Vecteur vent de 50 nœuds
- c. Température de l'eau de -2 °C à +30 °C;

## 7. DESCRIPTION DES BESOINS

### 7.1 ÉQUIPEMENT PRINCIPAL ET ARTICLES A FOURNIR

Le fabricant ou le fournisseur devra fournir la nouvelle ERS (installation de pont ouvert) qui sera achetée selon la présente spécification relative à l'approvisionnement. Équipement principal à installer :

- 7.1.1 Une (1) embarcation rapide de sauvetage (ERS) approuvée par SOLAS et Transports Canada (TC) pour six personnes. Le produit peut être une embarcation rapide de sauvetage gonflable à coque rigide (ERSGCR) de type 6.1 ou une embarcation en plastique renforcé de verre (GRP) ou l'équivalent, capable d'être lancé à partir d'un bossoir de D-I Davit International avec le numéro de SÉRIE 1292 sans modification au bossoir ou à l'ERS. Le bateau doit être d'au moins 6 mètres de longueur nominale.

Spécifications du bossoir

Type de système :	D-NPS.fr.17
Charge maximum d'utilisation : par bras :	17,00 kN
Type de treuil:	06.17.01
Charge maximum d'utilisation sur tambour de treuil :	19,82 kN
Vitesse de levage/abaissement:	50 m/min
Vitesse de compensation des vagues :	150 m/min

- 7.1.2 Un (1) moteur extérieur à essence homologuée par SOLAS, adapté à l'installation avec une ERS capable de remorquer un radeau de sauvetage 150 Man automatiquement autorégulant par Survitec SAS. Si un moteur à 2 temps est offert, il doit être de type injection d'huile (l'utilisation de gaz mélangé/d'huile n'est pas acceptable).

- 7.1.3 Les moteurs doivent être à démarrage électrique avec batteries grande capacité de type marin ou de GEF ou AGM.

- 7.1.4 Le moteur doit être équipé d'un dispositif de protection d'hélice fermé.

- 7.1.5 Le fabricant/fournisseur est responsable de fournir les plans requis à approuver par DNV GL, y compris l'organisation et le paiement des services de DNV GL. Des copies électroniques des dessins approuvés, y compris toute documentation d'approbation, doivent être présentées à TC.

## **7.2 EXIGENCES RELATIVES A LA NOUVELLE ERS ET AUX ACCESSOIRES**

- 7.2.1 L'ERS proposée doit pouvoir être mise à l'eau et récupérée avec un équipement et un équipage complet dans des conditions difficiles d'assiette allant jusqu'à 10° et une gîte allant jusqu'à 20 °.
- 7.2.2 L'ERS proposée doit être mise en service, constituer des modèles actuellement en production et être représentée par le fabricant d'équipement d'origine (FEO) au Canada. L'organisme de services désigné du fabricant doit être en mesure de fournir des représentants détachés qualifiés, d'offrir un soutien approfondi concernant la documentation des composants et d'offrir un soutien technique et les réparations. L'organisme de services doit être en mesure d'offrir ces services et des pièces à Digby, en Nouvelle-Écosse, ainsi qu'à tous les grands chantiers navals situés dans les provinces de l'Atlantique (N.-É, N.-B., Î.-P.-É. et T.-N.L.) dans un délai de 48 heures suivant l'avis.
- 7.2.3 La nouvelle ERS doit être fournie avec l'ensemble des dispositifs d'abaissement, de levage et de remorquage et les filières de secours et les composants nécessaires pour assurer la sécurité des opérations de déploiement, de récupération et de sauvetage.
- 7.2.4 La nouvelle ERS doit être équipée d'un ou de plusieurs points de remorquage adéquats pour la manutention de radeaux de sauvetage chargés (150 personnes) après l'embarquement au moyen du dispositif d'évacuation en mer (DEM).
- 7.2.5 Le nouveau bateau de sauvetage doit être équipé d'une console d'opérateur et d'une position de direction sur son axe longitudinal, avec commandes moteur et tout instrument fourni par le constructeur du moteur. La console doit comprendre un siège de type selle (« siège Jockey ») pour l'opérateur.
- 7.2.6 L'ERS doit être dotée de l'équipement nécessaire pour être fixé aux ERS. Cet équipement comprend notamment :
- a. Réflecteur radar
  - b. Anneaux de sauvetage (2)
  - c. Échelle d'embarquement
  - d. Gaffe
  - e. Feu de positionnement
  - f. Câble de remorque (50 m)
- 7.2.7 L'ERS doit satisfaire aux exigences des normes établies aux points 7 du présent document. De plus, l'ERS doit être homologuée par l'un des Programmes de délégation des inspections obligatoires (PDIO), conformément au point 7 et acceptée par DNV GL aux fins d'installation sur le NM *Fundy Rose*.

## **8. EXPÉRIENCE**

- 8.1 L'expérience, l'expertise et les qualifications professionnelles du fabricant/du fournisseur sont essentielles à l'obtention d'un résultat positif. Par conséquent, le fabricant/fournisseur doit posséder une expérience de la fourniture d'ERS semblables à bord des bâtiments de taille et de complexité comparables à celles du *Fundy Rose*. Il doit également vérifier la disponibilité du personnel et des ressources qualifiées nécessaires à la prestation future des services de garantie, d'entretien et de réparation, dans l'Est du Canada, en Nouvelle-Écosse.

## **9. DESSINS ET RENSEIGNEMENTS FOURNIS**

- 9.1 La documentation suivante sera remise aux soumissionnaires :
- a. Arrangement général du bâtiment (GA)
  - b. Bossoir existant

## **10. RESPONSABILITÉS DU FABRICANT/FOURNISSEUR ET DE TRANSPORTS CANADA**

- 10.1 Le fabricant/fournisseur doit s'assurer que toutes les composantes des systèmes fournis, les raccords et les composants connexes sont approuvés par une société de classification qui agit à titre d'organisme reconnu (RO) pour SSMTC et qui est acceptée par DNV GL. De plus, l'ERS doit respecter le Recueil international de règles relatives aux engins de sauvetage et être certifié au Canada conformément aux TP 14612 et TP 14475, ainsi qu'au Règlement sur l'équipement de sauvetage.
- 10.2 Le fabricant/fournisseur présentera à TC une copie du certificat de conformité de classe de DNV GL pour l'ERS. Il présentera à TC une copie du certificat d'essai d'acceptation de l'usine (ou du type approuvé) à l'égard de l'équipement.
- 10.3 Les installations du fabricant doivent satisfaire aux exigences de DNVGL et du Recueil LSA de l'OMI en matière d'assurance de la qualité. Les fabricants des principaux composants doivent avoir obtenu la certification de norme de qualité ISO 9001, ou supérieure ou équivalente.
- 10.4 La nouvelle embarcation de sauvetage rapide doit être livrée à l'adresse suivante :
- 170 Digby Ferry Road  
Saint John (Nouveau-Brunswick)  
E2M 0B2

## **11. CONTRAINTES IMPOSÉES**

- 11.1 Les décisions relatives à la révision ou à la définition des critères de recherche clés ainsi que des obligations et exigences contractuelles sont exclues des services fournis par le fabricant/fournisseur. Le personnel du fabricant/fournisseur se limitera à formuler des commentaires et des recommandations à l'autorité technique concernant ces enjeux.
- 11.2 L'ensemble des dessins, des rapports, des données, des documents ou du matériel fournis au fabricant/fournisseur par le gouvernement du Canada demeurent la propriété de ce dernier et ne doivent être utilisés que dans le cadre du présent besoin. Le fabricant/fournisseur doit protéger les éléments précédents contre toute utilisation non

autorisée et ne les divulguer à aucun tiers ni à aucune personne ou agence sans la permission écrite expresse de l'autorité technique. Ces renseignements et ce matériel doivent être retournés à l'autorité technique une fois les services rendus ou à la demande de celle-ci.

- 11.3 Toute la correspondance, qu'elle ait été produite par le personnel du fabricant/fournisseur ou par une section de TC, doit être présentée à l'autorité technique. La correspondance comprend les comptes rendus des conversations ou des décisions et la correspondance écrite, quel qu'en soit le format.
- 11.4 L'autorité technique ou tout autre représentant autorisé du Ministère doit avoir accès aux travaux exécutés en tout temps.
- 11.5 Le fabricant/fournisseur doit veiller à ce que ses employés n'utilisent pas les titres, les logos ou le symbole du gouvernement du Canada ou de TC sur leurs cartes professionnelles, dans leur bureau ou poste de travail ou dans la correspondance papier et électronique d'une manière qui pourrait laisser entendre que les employés contractuels sont employés par le gouvernement du Canada.

## **12. ASSURANCE DE LA QUALITÉ ET PREUVE DE RENDEMENT**

- 12.1 La nouvelle ERS doit être mise à l'essai conformément aux exigences du point 7. Le fabricant ou le fournisseur doit fournir la documentation des essais d'acceptation exécutés en usine qui indique précisément le numéro de série de l'ERS.
- 12.2 Le fournisseur est responsable de la livraison de l'ERS à la destination indiquée au point 10.
- 12.3 Le fabricant/fournisseur devra fournir un ensemble d'instructions détaillées pour l'installation et fournir un programme de tests et d'essais, y compris les résultats attendus pour la vérification de tous les composants.

## **13. ATTESTATIONS**

- 13.1 Le fabricant/fournisseur doit obtenir et fournir à Transports Canada et à DNV GL toutes les certifications techniques requises, comme il est précisé dans les règles et les codes applicables. Elles doivent inclure les éléments suivants, sans s'y limiter :
  - 13.1.1 Certificats d'inspection du matériel et des composants, y compris tous les rapports d'essai à l'appui des attestations.
  - 13.1.2 Certificats d'essais de matériel, y compris tous les rapports d'essai à l'appui des certificats et les certificats d'approbation de type.
- 13.2 Deux (2) copies dactylographiées de toutes les données d'essai susmentionnées doivent être fournies à l'autorité technique (AT) avant l'acceptation.

## **14. PRODUITS LIVRABLES**

- 14.1 Les produits livrables doivent avoir la forme des services fournis à l'autorité technique, conformément à l'évaluation, et des produits correspondants.

- 14.2 Une réunion sera organisée dans les bureaux du fabricant/fournisseur ou par téléconférence avec l'autorité technique pour discuter du projet et des produits livrables. Le fabricant/fournisseur devra fournir au client les renseignements suivants :

**Avant de commander l'ERS :**

- 14.2.1 Dessin d'arrangement conceptuel de l'ERS :
  - 14.2.2 Procédure de déploiement et de récupération utilisée pour ce type d'ERS (p. ex. personnel minimal à affecter); et
  - 14.2.3 Documentation technique sur l'équipement proposé.
- 14.3 La fourniture d'une (1) ERS, d'un moteur hors-bord à essence et de l'équipement connexe, conformément à la présente spécification. Le fabricant/fournisseur retenu est responsable de la fourniture et de la livraison du nouvel équipement de sauvetage à Saint John, au Nouveau-Brunswick, y compris tout transport, droits et taxes.
- 14.4 Trois (3) exemplaires de chaque manuel d'exploitation (en anglais et en français) à relier, en format papier, dans lesquels on donne les détails du fonctionnement de l'ERS, de même que de leur entretien, et une liste des pièces doit être fournie. De plus, une copie électronique en format PDF de chaque manuel doit être fournie (en français et en anglais). Cela comprend des copies des certificats d'examen de type pour les essais d'acceptation exécutés en usine, ainsi que des dessins d'installation et des instructions.
- 14.5 À moins d'indication contraire de la part de l'autorité technique, trois copies papier et une copie électronique de ces produits livrables doivent lui être transmises. Les copies électroniques doivent être envoyées par courriel. De plus, les produits livrables doivent être fournis dans le format suivant : MS Word et/ou PDF. D'autres formats peuvent être acceptés, si l'autorité technique les approuve.
- 14.6 Le fabricant/fournisseur doit être conscient que les produits livrables peuvent faire partie d'une spécification ou d'une trousse de renseignements fournie ultérieurement à une autre entité. Par conséquent, l'entrepreneur est informé que les renseignements pourraient être fournis à d'autres parties et utilisés par celles-ci.
- 14.7 Le fabricant/fournisseur fournira une liste des pièces de rechange recommandées par le fabricant pour une durée de vie de quinze (15) ans, tel qu'il est publié dans le manuel d'entretien du fabricant. La liste doit comprendre le numéro des pièces, le délai d'exécution des commandes, le prix de détail pour les pièces au moment de présenter la soumission, ainsi que la liste des distributeurs et des centres de service canadiens.

## **15. CALENDRIER DU PROJET**

- 15.1 L'entrepreneur doit effectuer la livraison complète le ou avant le 15 août 2020.

## **16. GARANTIE**

- 16.1 Le fournisseur doit offrir une garantie d'au moins un (1) an à partir de la date d'achèvement du contrat.
- 16.2 Le fournisseur doit indiquer si la garantie nécessite l'installation et la mise en service par un réparateur-représentant de services techniques.